

No. 34001

**UNITED NATIONS
and
HAITI**

**Exchange of letters constituting an agreement on the status
of the United Nations Transition Mission in Haiti
(UNTM1H). Port-au-Prince, 13 and 19 August 1997**

Authentic text: French.

Registered ex officio on 19 August 1997.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
HAÏTI**

**Échange de lettres constituant un accord sur le statut de
la Mission de transition des Nations Unies en Haïti
(MITNUH). Port-au-Prince, 13 et 19 août 1997**

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 19 août 1997.

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET HAÏTI SUR LE STATUT DE LA MISSION DE TRANSITION DES NATIONS UNIES EN HAÏTI (MITNUH)

I

UNTMIH MITNUH
UNITED NATIONS TRANSITION MISSION IN HAITI
MISSION DE TRANSITION DES NATIONS UNIES EN HAÏTI

13 août 1997

Ref. : SR/CO-OTH/97-139/hp(017)

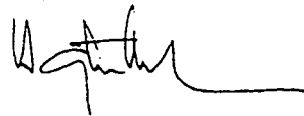
Excellence,

Je me réfère à la résolution 1123 (1997)² en date du 30 juillet 1997, par laquelle le Conseil de Sécurité des Nations Unies a pris note de la fin du mandat de la MANUH au 31 juillet 1997 conformément à la résolution 1086 (1996)³, et a décidé d'instituer une Mission de transition des Nations Unies en Haïti (MITNUH). Aux termes du paragraphe 2 de la résolution 1123 (1997), le mandat de la MITNUH consiste à aider le Gouvernement haïtien en fournissant appui et assistance pour la professionnalisation de la police nationale haïtienne.

A cet égard, je voudrais proposer que l'Accord conclu entre les Nations Unies et le Gouvernement de la République d'Haïti en date du 15 mars 1995 sur le statut de la MINUHA (étendu par la suite à la MANUH) s'applique *mutatis mutandis* à la MITNUH et à son personnel⁴.

Si vous êtes d'accord sur cette proposition, je vous serais reconnaissant de me le confirmer par écrit. La présente lettre et votre réponse constitueront ainsi l'accord entre l'ONU et le Gouvernement haïtien et entreront en vigueur immédiatement.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma considération distinguée.



ENRIQUE TER HORST
Représentant spécial
du Secrétaire Général en Haïti

Son Excellence
Monsieur Rosny Smarth
Premier Ministre
Port-au-Prince

¹ Entré en vigueur le 19 août 1997, conformément aux dispositions desdites lettres.

² Nations Unies, *Procès-verbaux du Conseil de sécurité, cinquante-deuxième année, résolutions et décisions du Conseil de sécurité 1997 (S/INF/52)*, p. 97.

³ *Ibid.*, cinquante-et-unième année, *résolutions et décisions du Conseil de sécurité 1996 (S/INF/51)*, p. 96.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1861, No. 1-31695.

II

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI
LE PREMIER MINISTRE

Le 19 août 1997

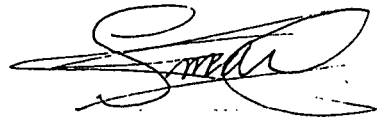
PM/RS/sd/5095

Monsieur le Représentant Spécial,

J'accuse réception de votre lettre du 13 août 1997 par laquelle vous proposez que l'Accord conclu entre les Nations Unies et le Gouvernement Haitien en date du 15 mars 1995 sur le statut de la MINUHA, étendu par la suite à la MANUH, s'applique à la Mission de Transition des Nations Unies en Haïti (MITNUH) et à son personnel, suite à la résolution 1123 du Conseil de Sécurité de l'Organisation des Nations Unies en date du 30 juillet 1997.

J'ai l'avantage de vous informer que le Gouvernement Haitien approuve que l'Accord conclu avec l'ONU sur le statut de la MINUHA soit appliqué à la MITNUH.

Veillez agréer, Monsieur le Représentant Spécial, mes salutations distinguées.



ROSNY SMARTH

Monsieur Enrique ter Horst
Représentant Spécial du Secrétaire Général
des Nations Unies en Haïti
En ses bureaux

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF HAITI ON THE STATUS OF THE UNITED NATIONS TRANSITION MISSION IN HAITI (UNTMIH)

I

UNTMIH MITNUH
UNITED NATIONS TRANSITION MISSION IN HAITI
MISSION DE TRANSITION DES NATIONS UNIES EN HAÏTI

13 August 1997

Ref.: SR/CO-OTH/97-139/hp(017)

Sir,

I refer to resolution 1123 (1997)² dated 30 July 1997 by which the United Nations Security Council noted the termination of the mandate of UNSMIH as of 31 July 1997 in accordance with resolution 1086 (1996),³ and decided to establish the United Nations Transition Mission in Haiti (UNTMIH). Under the terms of paragraph 2 of resolution 1123 (1997), the mandate of UNTMIH⁴ is to assist the Government of Haiti by supporting and contributing to the professionalization of the Haitian National Police.

In this connection, I wish to propose that the Agreement concluded between the United Nations and the Government of the Republic of Haiti dated 15 March 1995 on the status of UNMIH⁴ (subsequently extended to UNSMIH) shall apply *mutatis mutandis* to UNTMIH and its staff.

If you agree with this proposal, I should be grateful if you would confirm your agreement in writing. This letter and its reply shall thus constitute an agreement between the United Nations and the Haitian Government and shall enter into force immediately.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

ENRIQUE TER HORST
Special Representative
of the Secretary-General in Haiti

His Excellency
Mr. Rosny Smarth
Prime Minister
Port-au-Prince

¹ Came into force on 19 August 1997, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Official Records of the Security Council, Fifty-second Year, Resolutions and Decisions of the Security Council 1997* (S/INF52), p. 89.

³ *Ibid.*, *Official Records of the Security Council, Fifty-first Year, Resolutions and Decisions of the Security Council 1996* (S/INF/51), p. 90.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1861, No. I-31695.

II

REPUBLIC OF HAITI
THE PRIME MINISTER

19 August 1997

PM/RS/sd/5095

Sir,

I acknowledge receipt of your letter of 13 August 1997 by which you propose that the Agreement concluded between the United Nations and the Haitian Government dated 15 March 1995 on the status of UNMIH, subsequently extended to UNSMIH, should apply to the United Nations Transition Mission in Haiti (UNTMIH) and its staff, in accordance with resolution 1123 (1997) of the United Nations Security Council dated 30 July 1997.

I am pleased to inform you that the Haitian Government approves the application to UNTMIH of the Agreement concluded with the United Nations on the status of UNMIH.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

ROSNY SMARTH

Mr. Enrique ter Horst
Special Representative of the Secretary-General
of the United Nations in Haiti
At his office
